

Paul Celan Fellowships for Translators 2006

Paul Celan Fellowships for Translators 2006



© Suhrkamp Verlag

1 Objective

The Institute for Human Sciences (*Institut für die Wissenschaften vom Menschen*, IWM) invites academics to translate important works in the humanities or social sciences from an Eastern to a Western European language, or vice versa, or from one Eastern European language to another.

2 Conditions

Paul Celan Visiting Fellows will be invited to spend three to six months at the IWM in 2006 to pursue their translation project while working in residence at the Institute. The fellows will receive a stipend to cover living expenses, travel, health insurance and incidentals. The IWM will provide Paul Celan Visiting Fellows with a guest apartment, an office, a personal computer and access to e-mail and Internet, in-house research facilities and other relevant sources in Vienna. The fellows will participate in the scholarly community and activities of the IWM.

3 Jury

The finalists will be selected by a jury of experts consisting of

Gotfried Boehm

Professor of Modern Art History, University of Basel; Non-Resident Permanent Fellow of the IWM

Endre Bojtár

Literary Scholar and Head of the Department of Central and Eastern European Literature, Institute of Literary Studies, Hungarian Academy of Sciences, Budapest

Peter Demetz

Sterling Professor Emeritus of German and Comparative Literature, Yale University, New Haven

Klaus Nellen

Permanent Fellow, IWM

Martin Pollack

Writer and Translator, Vienna / Bocksdorf

4

Application Procedure

The application consists of the following materials (in English or German):

1. the application form (please download <http://info.iwm.at/pc-06.zip>)
2. a curriculum vitae with a bibliography of translations and other relevant publications
3. the author and work to be translated (from the original language) and an explanation for the choice thereof
4. the exact number of pages
5. a contract with a publisher for the publication of the translation or a letter of intent from a publisher
6. proof that the translator / publisher holds the rights to the translation and its publication (or has an option for them)
7. the planned date of publication
8. information on the program of the publishing house

Works which are thematically related to the IWM's research fields (for more details, see www.iwm.at/research.htm) will receive preferential treatment.

Deadline for Application is

22 December 2005 (date of receipt)

Please send the application by mail to:

Institut für die Wissenschaften vom Menschen

Fellowship Coordinator

Spittelauer Lände 3

1090 Wien

AUSTRIA

Advance copies by e-mail are accepted:

fellowships@iwm.at

Subject: Paul Celan Fellowships

5

Notification

Applicants will be notified of the jury's decision in spring 2006; the jury is not required to publicly justify its decisions.

DEADLINE | **CALL FOR APPLICATIONS**
22 December 2005
Institut für die Wissenschaften vom Menschen | Institute for Human Sciences

The division of Europe deeply impaired the East-West reception of literature and debates in the humanities and social sciences for decades. The effects are still felt today. The IWM translation program was established in 1987 to help fill the resulting gaps in the relevant literature on both sides and thus improve access to and exchange between formerly isolated cultures. To date, more than 60 translators from 14 countries have been invited to work at the Institute. An overview of translations published under the auspices of the Paul Celan Program is available at www.iwm.at/translations.htm.

The program bears the name of the poet and translator Paul Celan, whose work – perhaps more than any other's in the 20th century – thrives on the diversity of European cultures and also mediates between them.

The Institute for Human Sciences (*Institut für die Wissenschaften vom Menschen*, IWM) is an intellectually and politically independent institute for advanced study supported by a community of scholars consisting of Permanent Fellows, Visiting Fellows and Junior Visiting Fellows. The Institute's mission is to offer a place for research and discussion that crosses borders and disciplines. Since its foundation in 1982, the Institute has laid a particular emphasis on fostering an open exchange of ideas between scholars and intellectuals from Eastern and Western Europe.



Institut für die
Wissenschaften
vom Menschen
www.iwm.at

Spittelauer Lände 3
1090 Wien
AUSTRIA

The Paul Celan Fellowship program for translators is generously supported by



DIE ERSTE ÖSTERREICHISCHE SPAR-CASSE
Privatstiftung

Tel. (+ 43 1) 313 58-0
Fax (+ 43 1) 313 58-30
fellowships@iwm.at